

## **Resume**

### **Shahbaz Haider Shafiq**

Office no 2, 3<sup>rd</sup> floor Galaxy Arcade  
G-11 Markaz Islamabad  
Pakistan. 44000.

**Contact: +92-303-506-4658**

**E-Mail:** [shahbaz\\_haider345@yahoo.com](mailto:shahbaz_haider345@yahoo.com)  
[shahbazhaider572@gmail.com](mailto:shahbazhaider572@gmail.com)

**Skype: shahbaz.haider52**

#### **LANGUAGES:**

- Urdu (Native)
- Punjabi (Native) [Pakistani Scripts]
- English

#### **ACADEMIC QUALIFICATION:**

<b>Degree/Certificate</b>	<b>Year of Completion</b>	<b>Institute</b>
Bachelor in Electrical Engineering (B.S.E.E)	2015	National university of computer and Emerging sciences Islamabad
Intermediate (FSc. Pre Engineering Group)	2011	IMCB F-8/4 Islamabad
Metric	2009	Federal board

#### **TRANSLATION SAMPLE / LIST OF TRANSLATED WORKS:**

I've completed a number of translation/transcription projects including, Marketing research and marketing, medical histories, Medical research, Legal documents, Manuals etc. These projects include single page translation to several thousand words translation. Some samples of my completed projects and Feedback of client's can be accessed at the links given below.

<http://www.proz.com/profile/1779349>

<http://shahbazhaider.TranslatorsCafe.com/>

I am in List of **TOP 20** translators of whole Portal in all Languages, please visit below link

<http://www.translatorscafe.com/cafe/tools.asp?pn=fameusers>

#### **SPECIALIZATION(S):**

Advertisement, Arts, Communications, Patents/Intellectual Property, Cooking, Education/Training, lyrics, Clothing, Film , Financial/Economics, Hardware/Construction, Health, Beauty, History, Hospitality Industry, Insurance, Internet/Multimedia, Computers/IT, Journalism - Press, Legal, Literature/Publishing, Medical, Music, Instructions/Manuals, Politics, , Social Sciences, Sports, Media/Broadcasting, and Theology - Religion.

## EXPERIENCE:

- Over **11 years of extensive experience** in translating different kind of projects including **medical histories, Insurances booklets, Technical, financial companies documentation, Website translation, Media and news translations.**
- Excellent understanding of **technical terms** used in various documents. Regularly completing **projects of translations for different companies.** Few of them as are as follows.
- Regular working on translations of **Huawei and Lenovo** from last 6 years competed more then **3 million words.**
- In Gaming Domain Recently translated 60k words of **MOBILE LEGENDS BANG BANG** game, 100k words of **Arena of Valor.**
- Translated content of many games which includes **Hago, PubG, Rumble Bee, Button** & many other. In this domain till now translated almost 150 thousand words
- Regularly worked 4 years on content of **Snapchat** and translated almost **1.4 million words.**
- Regularly completing projects of **Microsoft** from different companies both in Urdu and Punjabi translated about **2 million** words up till now. I had worked on **Office 365, Office 2013, OneDrive, Xbox, Skype, Xbox 360, Xbox music** etc.
- Completed Medical related **100 thousand words** projects of Urdu for **GSK** from last 3 years.
- Translated a book related to **Christianity** word count was 80 thousand words.
- Translated **700 thousand words** in Urdu for famous USA agency in 2015 documents were related to **communication equipment** of leading Brand.
- Translated almost 200 **thousand words** in Urdu for **MEDICARE AND MEDICAID** in year 2015 content was their insurance booklets.
- Localized **Windows 8 in Punjabi (Arab)** volume of task was 30 thousand.
- Localized **MS OFFICE in Urdu** volume of task was 20 thousand words.
- Localized health manuals of device related to **Parkinson disease** in Urdu content was related to **Deep Brain surgery** volume of this project was **40 thousand** words.
- In **Agriculture domain** I did translation of manual having **20 thousand words** related to water irrigation system.
- I did translate few booklets related to **modern farming techniques.**
- Translated manual of blood sugar control device **CONTOUR PLUS LINK 2.4,** word count was **23 thousand words.**
- Translated Manual **SABRE™ 5000 Operator** it's a explosive and chemical detector, word count of this job was **30 thousand words.**
- Translated **Huawei's Health watch manual** which was related to exercises word count of that project **was 12 thousand words.**
- Completed project of about **50 thousand words** from English to Urdu for **ExxonMobil** content was related to safety at workplace in October and November 2013.
- Regularly translating content of **Qatar Airways** since 2019 and till now translated around **50 thousand words.**

- Working as official **Urdu and Punjabi Language tester** for two famous testing companies of USA. Conducting **online speaking, reading, interpretation and translation tests** regularly. Up till now conducted hundreds of tests.
- Completed many projects of **Transcriptions** from Urdu and Punjabi to English, I had translated almost **500 minutes** audios of both languages up till now.
- Doing **Review Project** on daily basis it's related to **screenshot review** of famous gaming brand interface using **XLOC.BOT** software for this.
- Translated almost **20 thousand words** that were related to medical research of **Hepatitis B**.
- Translating Notices, tests and different **Educational documents** in Urdu on daily basis for famous School system of USA.
- Translated almost **10 thousand words** related to **cleanliness and Food safety**.
- In 2014 I had worked for **Twitter** translated almost 8 thousand words in Urdu.
- In **Legal Domain** I had translated many **court decisions, FIRS** and other legal documents volume up till now on which I worked is nearly **30 thousand**.
- Translating data for **TD Bank of Canada** on daily basis.
- Working on translations of Linguists Portal **Translatorscafe.com** I had translated almost **5 thousand words** in Urdu and still working on it.
- In 2014 Translated manual of **12 thousand words** named as "Supporting Your Child's Learning" for **Canadian Ministry of Education**.
- Working with **Braahmam Net Solution India**, as a permanent Urdu and Punjabi Linguist doing assignments on daily basis.
- Working permanently at **Daytranslations USA** as a Urdu translator.
- Working with **inWhatLanguage USA** on technical data translations from English to Urdu.
- My permanent job is at **Wichaar News Paper** as English to Punjabi (Pakistani) Translator
- Working as Urdu and Punjabi reviewer and translator with **Somya Translators PVT LTD, India** from last 4 years.
- Working with famous company of Vietnam as a permanent Punjabi translator, translated almost **30 thousand words** up till now.
- Voluntarily working with company named as **translators Without Borders (TWB)** team on Wikipedia medical translations.
- Translated different **technical presentations** and documents for **COFELY GDF SUEZ U.K.**
- Translated social network for the company **Web 3.0 aisa** from English to Urdu.
- Translated interface of different **websites** i.e **soriba.org,lovetimes.com, tagged.com** for different companies
- Worked with **Advika Translations India** on several technical domain Projects.
- Completed project of **ALSCO Australia** in 2014 text was related to employee training.

- Localized many **Android apps** like **Sunchat, Heartlocker** , Freeplay , Food and safety and many others in Urdu and Punjabi.
- Working permanently with **famous languages services of USA** as a Urdu translator translated numbers of official documents and thousands of words up till now.
- Translated **more than 500 certificates**(i.e. Birth certificates ,Marriage certificate, Divorce and Death Certificates etc ) and many legal documents from Urdu into English / Punjabi into English for different clients
- During meeting of **UN in 2013** translated speeches of presidents of different countries.
- Worked on **dictionary translation** for Japanese company translated almost 3000 words.
- In 2013 I've completed a translation project of **35000 words** for a hospital of **Canada** from English to Urdu.
- In 2012 **reviewed** Urdu translation **METRO Employee Engagement International (EEI) - Employee Survey** volume was 4000 words.
- i am member of translatorcafe.com ,proz.com , traduguide.com, translators town.com,translatorsdirectory.com , peopleperhour.com freelancer.com,elance.com and odesk.com

All These Projects I had completed for different Translation Agencies and Brands due to **confidentiality issues** I didn't mentioned company and brand names for most of them. If you need detail of any project please feel free to contact me via E-mail.

#### INTERPRETATION ASSIGNMENTS:

- Done 1 week long consecutive interpretation in which 25 interviewers were taken related to **Rider Safety and Personal Security** in May 2020.
- Done 3 days interpretation with team of 7 American Attorneys at **ZTE Pakistan Site** in Islamabad in February 2020.
- Done Urdu interpretation in interview of criminal at **Lahore High court** in December 2016.
- Conducted seminar at **Marriot Hotel Islamabad** in September 2016 in which I had done interpretation in Urdu.
- Done Urdu interpretation in interview at **Karachi Site of GSK in 2017**.
- Done Consecutive interpretation for three days at **GSK site Karachi in 2018**.
- Done interpretation in 23 interviews in **Dubai** these were related to investigations.
- Apart from these I had conducted more than 50 phone interpretation sessions for different clients.

#### CAT TOOLS:

- SDL Trados 2017 and 2014
- Memo Q
- Wordfast
- Auto Cad
- SDLX
- Locstudio
- MS LEAF

#### **COMPUTER APPLICATION AND SOFTWARE:**

- Microsoft Office Applications (Word, Excel, Power Point)
- HTML, PHP
- Inpage
- Corel Draw
- Photoshop
- Adobe Acrobat Reader

#### **STRENGTHS:**

- Having positive attitude and hard working.
- Dedication and serious involvement in assigned work.
- Professionalism and commitment and quick communications.

#### **REFERENCES:**

**Contact Person:** Veronica Johnshon

**Address:** Project Manager 2825 E Cottonwood Park way suite 500 Salt Lake City, Utah USA

**Email:** [veronicaj@inwhatlanguage.com](mailto:veronicaj@inwhatlanguage.com)

**Contact Person:** Anjali Taneja

**Company name:** Coral Knowledge Services Private Limited

**Address:** Unit #215 & 309, Aggarwal Prestige Mall, Road No. 44, Pitampura, New Delhi-110034, INDIA

**E mail:** [anjali@coralknowledgeservices.in](mailto:anjali@coralknowledgeservices.in)

**Phone:** +91.11.4706.5658

**Mobile:** +91.92.1216.1176

There is a long list of satisfied clients and more references can be provided on demand. Project wise references can also be provided.

#### **PERSONAL DETAILS:**

Date of birth	:	14-January -1994
Nationality	:	Pakistani
Sex	:	Male
Marital Status	:	Single

#### **AVAILABILITY AND CAPACITY:**

- Available 24/12
- 2500 words per day for translation
- 60 minutes per day for transcription

**RATES:**

Translation: \$0.06/ Word

Proofreading: \$0.03/word

Reviewing and Editing: \$25/Hour

Transcription: \$5/ Minute

Transcription with Translation: \$7/Minute

Payment method: Skrill (Moneybookers), Paypal, Bank Transfer, MoneyGram,  
Western Union, Upwork